

Condizioni di vendita

1. Informazioni generali

1.1 Nelle presenti Condizioni generali di vendita e consegna (le "Condizioni"), il termine "ROJ" indica ROJ S.r.l.; "Acquirente" indica qualsiasi persona o entità che acquista un prodotto da ROJ; "Contratto" indica qualsiasi accordo in base al quale l'Acquirente acquisterà qualsiasi prodotto da ROJ; "Prodotto(i)" indica qualsiasi prodotto venduto da ROJ.

1.2 Le presenti Condizioni regoleranno qualsiasi vendita e consegna nonché qualsiasi offerta fatta da ROJ. Eventuali termini che si discostano dalle presenti Condizioni non saranno validi a meno che ROJ li abbia esplicitamente confermati per iscritto.

1.3 Un contratto s'intende concluso solo dopo che ROJ ha confermato l'ordine per iscritto o al momento dell'esecuzione dell'ordine stesso. A meno che ROJ abbia fornito la propria preventiva accettazione scritta, i Prodotti non sono restituibili (a meno che siano difettosi) e un Contratto non può essere annullato. Qualora il periodo di validità di un'offerta fatta da ROJ non sia stato definito esplicitamente, la sua validità è limitata a trenta (30) giorni dalla data di emissione.

2. Prezzo e pagamento

2.1 I prezzi dei Prodotti saranno specificati nell'offerta o nel listino prezzi in vigore il giorno della stipula del Contratto. I prezzi comprendono l'imballaggio e la confezione dei Prodotti. I prezzi dei Prodotti non comprendono eventuali dazi doganali, tasse, imposta sul valore aggiunto, imposta sul reddito o qualsiasi altro tipo di accertamento imposto dalle autorità del paese dell'Acquirente. Tali importi imposti, indipendentemente dal fatto che siano riscossi alla fonte o in altro modo, saranno aggiunti al prezzo dei Prodotti e saranno pagati dall'Acquirente, ovvero per conto dell'Acquirente.

2.2 Per tutti gli ordini di importo complessivo inferiori a cento (100) euro, sarà fatturata una quota di spedizione di dieci (10) euro.

2.3 Salvo diverso accordo scritto, tutte le consegne si intendono franco fabbrica, locali di ROJ, BIELLA, Italia (INCOTERMS 2000). ROJ avrà il diritto di fatturare alla consegna. Il pagamento dovrà essere effettuato entro trenta (30) giorni dalla data della fattura.

2.4 Dopo la conclusione di un Contratto e fino alla consegna dei Prodotti, ROJ può, a sua esclusiva discrezione, annullare qualsiasi credito concesso all'Acquirente e richiedere il pagamento anticipato o qualsiasi altra garanzia adeguata prima della consegna dei Prodotti. Qualora l'Acquirente non sia in grado di fornire tale garanzia, ovvero qualora la garanzia non sia stata approvata da ROJ, quest'ultima avrà il diritto di annullare il Contratto senza alcuna penale.

Terms and Conditions

1. General

1.1 In these General Conditions of Sale and Delivery (the "Conditions"), the term "ROJ" means ROJ S.r.l.; "Buyer" means any person or entity purchasing a product from ROJ; "Contract" means any agreement to the effect that Buyer shall purchase any product(-s) from ROJ; "Product(s)" means any product sold by ROJ.

1.2 These Conditions shall govern any sale and delivery and any offer made by ROJ. Terms deviating from these Conditions shall not be valid unless ROJ has confirmed them expressly in writing.

1.3 A Contract is deemed concluded only after ROJ has confirmed the order in writing or upon carrying out the order. Unless ROJ has given its prior acceptance in writing, Products are not returnable (unless being faulty) nor may a Contract be cancelled. If the period of validity of an offer made by ROJ has not been explicitly set, its validity is limited to thirty (30) days from the date of issue.

2. Price and payment

2.1 Prices for the Products will be set out in the offer or the price list valid on the day the Contract was concluded. Prices include packaging and package for the Products. Prices for the Products do not include any customs, duties, value-added tax, income tax or any other assessment levied by authorities in the Buyer's country. Any such amounts levied, whether withheld at source or otherwise, will be added to the price for the Products and shall be paid by, or for the account of, the Buyer.

2.2 A dispatching fee of ten (10) euro will be invoiced on all orders totalling less than one hundred (100) euro.

2.3 Unless otherwise agreed in writing, all deliveries are to be understood Ex Works ROJ's premises BIELLA, Italy (INCOTERMS 2000). ROJ shall be entitled to invoice upon delivery. Payment shall be made thirty (30) days after the invoice date.

2.4 After a Contract has been concluded and up until delivery of the Products, ROJ may, at its sole discretion, cancel any credit granted to the Buyer and request pre-payment or any other appropriate security arrangements prior to delivering the Products. Should the Buyer not be able to provide such security, or should the security not be approved by ROJ, ROJ shall be entitled to cancel the Contract without penalty.

2.5 The title to the Products shall remain with ROJ and shall not pass to the Buyer until payment in full has been received by ROJ. Even though the Products have been delivered to the Buyer, ROJ may terminate a Contract, with immediate effect, and recover the Products should a default in payment occur.

2.5 La proprietà dei Prodotti rimarrà di ROJ e non passerà all'Acquirente fino a quando ROJ non avrà ricevuto il pagamento integrale. Anche se i Prodotti sono stati consegnati all'Acquirente, ROJ può risolvere il Contratto, con effetto immediato, e recuperare i Prodotti in caso di mancato pagamento.

3. Consegna

3.1 Le date di consegna si intendono come promesse fornite in buona fede da parte di ROJ per indicare i tempi di consegna stimati, ma non costituiscono un obbligo contrattuale di consegna al momento indicato. ROJ non si assume alcuna responsabilità per perdite o danni, diretti o consequenziali, derivanti da ritardi nella consegna.

3.2 Qualora ROJ scopra che la data di consegna stabilita in un Contratto non può essere rispettata, ROJ informerà tempestivamente per iscritto l'Acquirente, indicando la causa del ritardo e la sua migliore stima del momento in cui la consegna potrà essere effettuata.

3.3. Ciascuna consegna sarà considerata come un'operazione separata e una vendita indipendente, pertanto il mancato rispetto di una qualsiasi consegna non pregiudicherà la corretta esecuzione del Contratto per quanto riguarda le altre consegne.

4. Responsabilità per Prodotti difettosi

4.1 In caso di consegna di Prodotti difettosi, ROJ s'impegna, durante il periodo di garanzia specificato sotto, a riparare o sostituire qualsiasi Prodotto risultato difettoso. Qualsiasi riparazione o sostituzione sarà effettuata a discrezione esclusiva e a spese di ROJ e con ragionevole tempestività. Tutti i prodotti restituiti saranno consegnati, a spese di ROJ, all'indirizzo designato, utilizzando il metodo di trasporto specificato da ROJ. Tutti i Prodotti restituiti saranno accompagnati da un report formulato dall'Acquirente, con l'indicazione del motivo del reso. Tale responsabilità non copre i difetti causati dall'uso scorretto del Prodotto da parte dell'Acquirente o di terzi.

4.2 Il periodo di garanzia è pari a:

- (a) quindici (15) mesi dalla settimana di fabbricazione per quanto riguarda i dispositivi ROJ e le centraline di comando
- (b) diciotto (18) mesi dalla data di fabbricazione per quanto riguarda i circuiti stampati
- (c) dodici (12) mesi dalla data della fattura per tutti gli altri tipi di prodotti diversi da quelli di cui alle precedenti lettere da (a) a (b), ad eccezione delle parti normalmente soggette a usura
- (d) sei (6) mesi dalla data della fattura per quanto riguarda le riparazioni di Prodotti non coperti dalla suddetta garanzia

4.3. I rimedi per la consegna dei Prodotti difettosi di cui al presente documento saranno i rimedi completi ed esclusivi a disposizione dell'Acquirente. Sono escluse tutte le altre rivendicazioni nei confronti di ROJ, basate sulla consegna di prodotti difettosi.

3. Delivery

3.1 Delivery dates are promises given in good faith by ROJ to indicate estimated delivery times but shall not amount to any contractual obligations to deliver at the time stated. No liability for direct or consequential loss or damage arising from delay in delivery will be accepted by ROJ.

3.2 Should ROJ discover that the delivery date set out in a Contract cannot be met, ROJ shall immediately notify the Buyer in writing, stating the cause for the delay and its best estimate of when the delivery can be made.

3.3 Each delivery shall be considered as a separate transaction and independent sale and the failure of any one delivery shall not affect the due performance of the Contract as regards to other deliveries.

4. Liability for faulty Products

4.1 In case of delivery of faulty Products, ROJ undertakes to, during the warranty period stated below, repair or replace any Product found to be faulty. Any repair or replacement shall be made at ROJ's sole option and cost and with reasonable expedience. All Products returned shall, at ROJ's expense, be delivered to designated address using the transportation method specified by ROJ. All Products returned shall be accompanied by a report issued by the Buyer, stating the reason for the return. This liability does not cover faults caused by the Buyer's or a third party's incorrect handling of the Product.

4.2 The warranty period is:

- a) fifteen (15) months from the week of manufacturing with regards to ROJ-devices and control boxes
- b) eighteen (18) months from the date of manufacturing with regards to circuit boards
- c) twelve (12) months from the date of invoice with regards to all other types of Products other than the ones mentioned under sections (a)-(b) above, with the exception of normal wearing parts
- d) six (6) months from the date of invoice with regards to repairs of Products that are not covered by the above mentioned warranty

4.3 The remedies for delivery of faulty Products set out herein shall be the full and exclusive remedy available to the Buyer. All other claims against ROJ based on delivery of faulty Products shall be excluded.

5. Altri termini e condizioni

5.1 Successivamente alla cessazione di un prodotto, ROJ farà ogni ragionevole sforzo per fornire all'acquirente pezzi di ricambio per un periodo di dieci (10) anni. Trascorso tale periodo di dieci (10) anni, ROJ non può essere ritenuta responsabile, ovvero obbligata a fare sforzi per la fornitura di pezzi di ricambio per il prodotto.

5.2 Tutti i diritti di proprietà intellettuale sui Prodotti sono e rimarranno di proprietà esclusiva di ROJ o dei suoi licenziatari, a seconda dei casi.

5.3 In nessun caso ROJ o l'Acquirente sarà responsabile per danni, indiretti o consequenziali, ivi inclusi, ma non limitatamente a rivendicazioni di terzi e perdita dovuta a interferenze operative. ROJ non avrà alcuna responsabilità per il risultato dell'uso da parte dell'Acquirente dei Prodotti in combinazione con altri prodotti non forniti da ROJ.

5.4. Eventuali circostanze che possono essere designate come cause di forza maggiore saranno considerate come motivo di esenzione da un Contratto, a condizione che la circostanza in questione non poteva essere prevista al momento della stipula del Contratto, che la stessa non è stata causata dalla parte richiedente l'esenzione e che impedisce la prestazione di una parte ai sensi del Contratto e che l'adempimento della prestazione in questione sarebbe quindi irragionevolmente oneroso.

5.5 Qualsiasi contratto sarà regolato e interpretato secondo il diritto italiano. Qualsiasi disputa, controversia o reclamo in relazione a un Contratto sarà risolto/a in via definitiva mediante arbitrato, in conformità al Regolamento dell'Istituto Arbitrale della Camera di Commercio Internazionale. Il tribunale arbitrale sarà composto da un (1) arbitro. La sede dell'arbitrato sarà BIELLA, Italia. La lingua da utilizzare nel procedimento arbitrale sarà l'inglese, a meno che entrambe le parti siano registrate in Italia.

Fermo restando quanto sopra, qualsiasi controversia relativa al pagamento dei Prodotti consegnati, indipendentemente dalle eventuali domande riconvenzionali dell'Acquirente, potrà, a discrezione di ROJ, essere risolta dai tribunali italiani, ovvero dal tribunale o da un'autorità paritetica, determinata da ROJ.

5. Other terms and conditions

5.1 Following the discontinuation of a product ROJ will make all reasonable efforts to provide the buyer with spare parts for a period of ten (10) years. After this period of ten (10) years, ROJ cannot be held accountable for the supply, or required to make efforts to supply, spare parts for the product.

5.2 All intellectual property rights in the Products are and shall remain the exclusive property of ROJ or its licensors, as applicable.

5.3 In no event shall ROJ or the Buyer be liable for indirect or consequential damages, including but not limited to third party claims and loss due to operational disturbances. ROJ has no liability for the result of Buyer's use of the Products in conjunction with other products not provided by ROJ.

5.4 Circumstances that may be designated as force majeure shall be considered as grounds for relief from a Contract, provided that the circumstance at hand could not have been foreseen when the Contract was made, that it was not caused by the party seeking relief and that it impedes the performance of a party according to the Contract and fulfilment of the performance in question therefore would be unreasonably onerous.

5.5 Any Contract shall be governed and construed by Italian law. Any dispute, controversy or claim in connection with a Contract shall be finally settled by arbitration, in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the International Chamber of Commerce. The arbitration tribunal shall be composed of one (1) arbitrator. The venue for arbitration shall be BIELLA, Italy. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English, unless both parties are registered in Italy.

Notwithstanding the above, any dispute regarding payment for delivered Products – regardless any counterclaims made by the Buyer – may, at ROJ's choice, be settled by the courts of Italy or the court of law or equal authority determined by ROJ.